

الأعياد والمواسم

أجوبة

3/6
سنوات

أسئلة

الأعياد والموااسم

تأليف: آجنييس فاندفيل

رسوم: سيسيل جامبيني

ترجمة: ميرندا بشارة



مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم
MOHAMMED BIN RASHID
AL MAKTOUM FOUNDATION

علم الكتب

copyright 2002. by Éditions Nathan - Paris, France,
pour la première édition,
copyright 2004 by Nathan, Paris – France
pour la présente édition.
Édition originale : LES FETES ET LES SAISONS

فاندفيل ، أجنييس.

الأعياد والمواسم / تأليف أجنييس فاندفيل، رسوم سيسيل جاميني :

ترجمة ميرندا بشارة . ط 1 . - القاهرة : عالم الكتب ، 2009

32 ص ، 28 سم (أسئلة وأجوبة من 3-6 سنوات)

تدمك : 977- 232- 683-3

1- تعليم الأطفال

أ- جاميني ، سيسيل (رسام)

ب- بشارة ، ميرندا (مترجم)

372.218

ج- العنوان

عالم الكتب

نشر . توزيع . طباعة

❖ الإدارة :

16 شارع جواد حسنى - القاهرة

تليفون : 23924626

فاكس : 0020223939027

❖ المكتبة :

38 شارع عبد الخالق ثروت - القاهرة

تليفون : 23926401 - 23959534

ص . ب 66 محمد فريد

الرمز البريدى : 11518

❖ الطبعة الأولى

1430 هـ - 2009 م

❖ رقم الإيداع 2008 / 21554

❖ الترقيم الدولى I.S.B.N

977- 232- 683-3

❖ الموقع على الإنترنت : WWW.alamalkotob.com

❖ البريد الإلكتروني : info@alamalkotob.com

حقوق الطبعة العربية محفوظة لعالم الكتب - القاهرة

رسالة مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم

عزيزي القاريء:

في عصر يتسم بالمعرفة والمعلوماتية والانفتاح على الآخر، تنظر مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم إلى الترجمة على أنها الوسيلة المثلى لاستيعاب المعارف العالمية، فهي من أهم أدوات النهضة المنشودة. وتؤمن المؤسسة بأن إحياء حركة الترجمة، وجعلها محركاً فاعلاً من محركات التنمية واقتصاد المعرفة في الوطن العربي، مشروع بالغ الأهمية ولا ينبغي الإمعان في تأخيرها.

فمتوسط ما تترجمه المؤسسات الثقافية ودور النشر العربية مجتمعة، في العام الواحد، لا يتعدى كتاباً واحداً لكل مليون شخص، بينما تترجم دول منفردة في العالم أضعاف ما تترجمه الدول العربية جميعها.

أطلقت المؤسسة برنامج «ترجم»، بهدف إثراء المكتبة العربية بأفضل ما قدمه الفكر العالمي من معارف وعلوم، عبر نقلها إلى العربية، والعمل على إظهار الوجه الحضاري للأمة عن طريق ترجمة الإبداعات العربية إلى لغات العالم.

ومن التباشير الأولى لهذا البرنامج إطلاق خطة لترجمة ألف كتاب من اللغات العالمية إلى اللغة العربية خلال ثلاث سنوات، أي بمعدل كتاب في اليوم الواحد.

وتأمل مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم في أن يكون هذا البرنامج الاستراتيجي تجسيدا عملياً لرسالة المؤسسة المتمثلة في تمكين الأجيال القادمة من ابتكار وتطوير حلول مستدامة لمواجهة التحديات، عن طريق نشر المعرفة، ورعاية الأفكار الخلاقة التي تقود إلى إبداعات حقيقية، إضافة إلى بناء جسور الحوار بين الشعوب والحضارات.

للمزيد من المعلومات عن برنامج «ترجم» والبرامج الأخرى المنضوية تحت قطاع الثقافة، يمكن زيارة موقع المؤسسة www.mbrfoundation.ae

عن المؤسسة:

انطلقت مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم بمبادرة كريمة من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، وقد أعلن صاحب السمو عن تأسيسها، لأول مرة، في كلمته أمام المنتدى الاقتصادي العالمي في البحر الميت - الأردن في أيار/مايو ٢٠٠٧. وتحظى هذه المؤسسة باهتمام ودعم كبيرين من سموه، وقد قام بتخصيص وقف لها قدره ٣٧ مليار درهم (١٠ مليارات دولار).

وتسعى مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم، كما أراد لها مؤسسها، إلى تمكين الأجيال الشابة في الوطن العربي، من امتلاك المعرفة وتوظيفها بأفضل وجه ممكن لمواجهة تحديات التنمية، وابتكار حلول مستدامة مستمدة من الواقع، للتعامل مع التحديات التي تواجه مجتمعاتهم.



كيفية قراءة هذا الكتاب مع طفلك؟

لقد صمم هذا الكتاب برسوماته الرقيقة وصوره الكبيرة الملونة لجذب انتباه الطفل وإضفاء البهجة على عملية المطالعة.

عبر الصفحات سوف تثير الصور اهتمام الطفل وسوف يطلب الشرح. لذا تم اختيار الأسئلة والأجوبة المختلفة لتساعد أولياء الأمور على توفير الإجابة المناسبة من أجل تنمية معرفة الطفل.

ومن ثم فسوف يسعد الطفل من التعرف على المواقف المألوفة وأيضا من اكتشاف مواقف أخرى جديدة عليه مما يساهم في تنمية مهارات الملاحظة والاستيعاب لديه. وبعد فترة من الوقت، يمكنكم طرح الأسئلة وسوف يستمتع الطفل بمعرفة الإجابة الصحيحة.

وللاستمتاع بالكتاب مدة أطول، يمكنكم تطوير أسئلة إضافية لتساعد الطفل على الملاحظة والاستنتاج وترسيخ المعلومة. فمثلا يمكنكم سؤاله عن عدد السيارات التي تظهر في الكتاب؟ أو ما هو لون حقيبة العامل؟ إلخ...

إن قراءة هذا الكتاب معا سوف تعزز من العلاقة بين الآباء والأبناء. ومن ثم نتمنى أن يحفز ذلك الصغار على مطالعة الكتب بمفردهم لمعيشة اللحظات الخاصة ومراجعة ما تم اكتشافه من معارف مع آبائهم.



الفصول الأربعة

إنها تثلج، إنها تمطر، الشمس تلمع، والسماء زرقاء: خريف، شتاء، ربيع، صيف، أربعة فصول يكونون دورة السنة.

لماذا هناك أربعة فصول؟

تقوم الأرض بدورة كبيرة حول الشمس. في الصيف، نستقبل أشعة الشمس جيداً؛ الجو حار. في الشتاء، نستقبل أشعة أقل؛ الجو بارد. بين هذين الفصلين، هناك الربيع والخريف، حيث لا الحر شديد ولا البرد شديد.



كيف يكون الجو مع كل فصل؟

الخريف يحمل الهواء والأمطار. في الشتاء، تثلج أحياناً ويكون الطقس بارداً. في الربيع، الشمس والمطر يلعبان لعبة الاستغماية. في الصيف، يكون الجو مشمس.



كيف يتغير المنظر مع كل الفصول؟

الشتاء، النباتات فى راحة. سقطت
أوراق الشجر. فى الربيع، المراعى
خضراء، الأشجار تتغطى بالأوراق
والزهور. فى الصيف، القمح والفواكه
تصبح ناضجة.

هل يتزامن الصيف والشتاء فى كل
مكان؟

لا، عندما يكون عندنا شتاء فى
بلادنا، يكون الصيف فى الجانب
الآخر من الأرض. مثلاً، تحتفل بعيد
الميلاد هنا فى الشتاء، لكن فى
أستراليا يحتفلون بعيد الميلاد فى
عز الصيف !



لماذا نغير ملابسنا كل فصل؟

لنكون بصحة جيدة، يجب أن نحافظ
جسمنا على حرارته نفسها. لذلك
فى الشتاء، عند الخروج، نرتدى
ملابس ثقيلة للتدفئة، وفى الصيف،
نلبس ملابس خفيفة.



الخريف فى القرية

إنه موسم الحرث وجنى العنب.
أيضاً نحصد الذرة وعباد
الشمس.

ما هى الفواكه التى نقطفها فى
الخريف؟

فى البستان، نجمع التفاح والكمثرى.
فى الكرم، القاطفون يقطعون العنب.
الثمار الناضجة تعصر لتصبح عصيراً.

٨



ماذا نجنى من حديقة الخضروات؟

الجزر، الكرنب، اللفت، والكرات.... كل
ما هو طيب لطبخ شوربة لذيذة! انه
أيضاً موسم القرع: نصنع فوانيس
عيد الهالوين.



أين يذهب البط البري؟

البط البري يطير نحو البلاد الدافئة
ليمضي الشتاء. كذلك أيضاً عصافير
الجنة والأوز البري يذهبون خريفاً
ويعودون في الربيع.

ماذا يفعل الجرار في الحقل؟

إنه يبذر حبوب القمح التي ينقلها في
المذرة، إنه صندوق معلق في خلف
الجرار لبذر الحبوب. لتتقبل الأرض
البذور بصورة أفضل، تكون الأرض قد
تم حرثها بالمحراث.



ماذا تفعل الحلزون بمجرد وصول
البرد؟

إنها تغلق قواقعها بلعابها وتنغرز في
الأرض، وتنام لعدة أشهر.



فى الغابة

فى الغابة المليئة بالألوان
البراقة، الحيوانات الصغيرة
تقوم بقطف غذائها.

لماذا الأوراق بكل الألوان؟

إنها تحتاج للضوء لتنتج المادة التى
تعطيهم اللون الأخضر. فى الخريف،
يصلهم نور أقل فيفقدون الأخضر
بالتدريج، فيصبح لونها أحمر أو بنى
أو أصفر ثم تسقط.

١٠



ماذا يجمع السنجاب؟

إنه يجمع البندق بالقرب من شجرة
البندق، ثمار البلوط من تحت شجر
البلوط، وثمار الزانة بالقرب من
شجرة الزان. إنه يجمع مؤنة للشتاء
ويخبئها فى ثقب شجرة.



ماذا يفعل الإيل؟

الإيل يصيح ليجذب الأيائل ويجد
خطيبته. في الربيع، سيولد غزال
صغير.



ما هو الفطر؟

إنه نبات عجيب ليس له ورق ولا
أغصان ولا جذور، لكن له ساق وطاقية.
بعض الفطر صالح للأكل وبعضه مضر
للإنسان؛ لأنه يحتوى على سم.

ما هي أنواع الفاكهة التي نستطيع
جمعها في الغابة؟

ثمار الجوز أو عين الجمل الموجودين
داخل قواقعهم الخشبية والتي يجب
كسرها. وثمار أبو فروة المحمية جيداً
داخل غلاف شوكي، وطعمها لذيذ عند
شئها.



عيد ميلاد سعيد!

حول شجرة الأرز المضيئة،
يا للسعادة أن نجتمع من جديد
للاحتفال بعيد الميلاد!



بماذا نحتفل في عيد الميلاد؟

المسيحيون يحتفلون بمولد المسيح
لقد ولد في ليلة ٢٤ إلى ٢٥ ديسمبر
في إسطبل تحت رعاية أهله وكان
معه في الإسطبل حمار وبقرة، كي
نتذكر ذلك نصنع نماذج للإسطبل
الصغير خلال فترة عيد الميلاد.

لماذا يضع الأطفال أحذيتهم أمام
الشجرة؟

يقال أن بابا نويل سوف يضع فيها
الهدايا خلال الليل. في بلاد أوروبا
الشمالية، يتم الاحتفال بعيد القديس
نيكولاس يوم ٦ ديسمبر و يأتي
لتوزيع الهدايا.





لماذا نزين شجرة الأرز من أجل عيد الميلاد؟

هذه الشجرة دائمة الخضرة وتعج
بالحياة في منتصف الشتاء. مزينة
بالأكاليل المضيئة والكرات البراقة،
يسطع نورها في الشتاء عندما تكون
أشعة الشمس قليلة.

ماذا نأكل في عيد الميلاد؟

حسب التقاليد، نأكل الديك الرومي
وكعكة الزبيب على شكل جذع
شجرة. لكن كل بلد لها عاداتها؛ في
إنجلترا، يقدمون العصيدة وفي
الدانمارك، يتم تقديم الأرز باللوز.

بماذا نحتفل عند منتصف ليلة ٢١ ديسمبر؟

نحتفل بالانتقال إلى الأول من يناير،
وهو أول يوم في السنة الجديدة.
ونتمنى للجميع سنة طيبة.



الشتاء في الجبال المثلجة

بينما يتزحلق الناس على
الجليد تنام حيوانات في سبات
عميق تحت الثلج.

من أين يأتى الثلج؟

يقوم البرد بتحويل ماء السحب إلى
إبر جليدية رقيقة. عند سقوطها،
تصبح مثل البللور الأبيض وتلتصق
ببعضها البعض ويكونون كرات الثلج.

١٤



أين تكون الحيوانات في الشتاء؟

الغُيرير ينام لعدة أشهر في جحره
الناعم. الدب البنى ينام في وكره،
لكنه يستيقظ من حين لآخر.

لماذا يتغير لون فراء الأرنب البري
والسمور إلى الأبيض؟

عندما يصل البرد والثلج، يصبح لونهم
أبيض ليختلطوا مع البيئة ويهربون
من أعدائهم. وفي الربيع، يعود
شعرهم إلى اللون البني.

لماذا يظل شجر الأرز دائم
الخضرة؟

شجر الأرز من الأشجار المخروطية؛
ليس عندهم أوراق ولكن لديهم إبر
مغطاة بصمغ الصنوبر لمقاومة البرد
والتجمد.



ماذا تفعل الشاحنة الكبيرة على
الطريق؟

إنها كاسحة للثلج. تحمل في مقدمتها،
جاروف ضخم يدفع الثلج عن الطريق
عندما يزداد ويخلص الطريق من الثلج.



يعيش المهرجان!

يسير عرض المهرجان في
المدينة محدثاً ضجة كبيرة.
الشتاء أوشك على الانتهاء!

ما هو المهرجان؟

المهرجان يعلن انتهاء فصل الشتاء.
على مدار عدة أيام، كالتصرفات
الجنونية المصرح بها: نتنكر ونقوم
بالضحك ونغنى ونرقص.



١٦



بماذا سنتنكر؟

الصغار والكبار يتنكرون بألف طريقة:
حمامة ملونة أو المهرج بيرو أو مهرج
البلاط أو كالدب البني.... هناك
شخصيات وحيوانات كثيرة تقفز في
عرض بهيج.

من هو الرجل الكبير فوق المركبة؟

إنه رجل المهرجان، ملك العيد. إنه
يترأس الاحتفالات. يوم الثلاثاء
العظيم، آخر أيام المهرجان، يتم حرقه
فوق كومة حطب.



ماذا نأكل في المهرجان؟

كل ما نشتهيه: رقائق العسل،
والعجين المقلي، والفطائر التي
نجعلها تقفز في الهواء يوم الثلاثاء
العظيم

كيف يتم الاحتفال بالمهرجان في
البلاد الأخرى؟

في كندا، حيث كل شيء مغطى بالثلج،
ينحتون تماثيل على الجليد وينظمون
سباق لمزالج الجليد. في البرازيل،
مركبات مزينة وآلاف الراقصين
والموسيقيين يستعرضون تحت
أشعة الشمس.



في الربيع، الطبيعة تستيقظ



الزهور تتفتح فوق الأشجار،
عصافير الجنة تعود من جديد.
أزهار الربيع تخرج من الأرض.
الربيع قد وصل!



ما هو قوس قزح؟

عندما تعبر أشعة الشمس الهواء
الرطب بعد المطر، تنفصل إلى خيوط
من كل الألوان وتشكل قوس قزح.

ماذا يوجد في البراعم؟

تحتوي البراعم على الأوراق الصغيرة.
قليلاً قليلاً، تمتلئ بعصارة النبات
وتتفتح قشورهم وتنبت الأوراق
الصغيرة المكسوة بالزغب على طول
الغصن.

كيف تتحول زهور شجرة الكرز الى
ثمار؟

تجني النحلة رحيق زهرة الكرز
فتتراكم حبوب اللقاح على أقدامها
وجسمها، ثم تحط على زهرة أخرى.
تتكون بذرة، وتذبل الزهرة و تظهر
ثمرة الكرز.



كيف تبني حمراء العنق عشاها؟

الأم تبني عشا من الورق الجاف
وتفرشه بالعشب والجذور قريبا من
الأرض لوضع البيض فيه.

لماذا تختبيء دودة القز في
الشرنقة؟

عندما تبلغ دودة القز، تثبت على غصن
وتتحول إلى جوزة من الحرير. داخل
غلافها، ستتحول إلى فراشة جميلة.



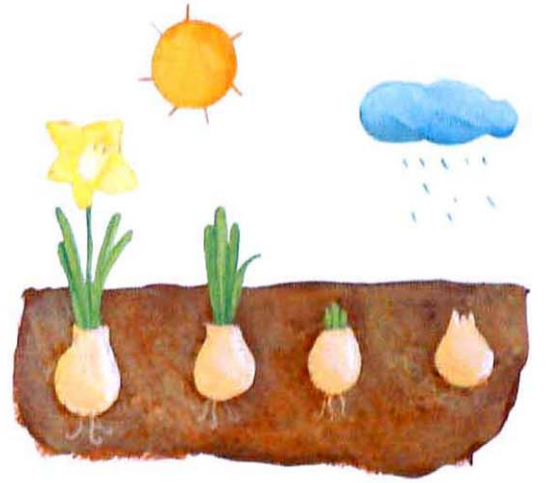
فى الحديقة

عندما يأتى الربيع، يجب بذر
الحبوب فى حديقة الخضراوات،
لجنى خضراوات جميلة هذا
الصيف.

ما هى أعمال الجناينى؟

بجاروفه يقلب الأرض. ثم يسويها
بالشوكة. وبعدها يزرع بذور الجزر،
الخنس، القرنبيط، أو الفاصولياء
الخضراء... من ثم يجب أن يروينهم
بانتظام.

٢٠



كيف ينمو النرجس؟

فى الخريف، نزرع حويصلة التى
تشبه البصلة الكبيرة. فى الربيع،
يخرج ساق أخضر من الأرض. ثم
تنبت الأوراق وتظهر الزهرة.



ما هي أوائل زهور الربيع؟

أشعة الشمس الأولية. تبرز أزهار
الربيع. البانسيه (زهرة الثالوث).
البنفسج. الياسمين. في الأول من
مايو تظهر زهرة السوسن. رمز
السعادة.

أين يذهب القنفذ؟

بعد بيات شتوي في سرير من الورق
الجاف. يصحو ويذهب للبحث عن
رفيقة.



ماذا يفعل الأطفال الجالسين
القرفصاء على الأرض؟

في صباح يوم عيد القيامة. يبحث
الأطفال عن البيض المصنوع من
الشيكلات والمخبأ في الحديقة. عيد
القيامة هو عيد كبير عند المسيحيين،
حيث يحتفلون بقيام السيد المسيح.



الصيف على شاطئ البحر

الإجازة على الأبواب! على
شاطئ البحر وتحت أشعة
الشمس، ما أحلى الاستحمام
وصيد السمك!

لماذا يوجد علم أخضر؟

العلم الأخضر يشير إلى أنه بإمكاننا
السباحة لأن البحر هادئاً. عندما
يكون العلم أحمر، تكون السباحة
ممنوعة. العلم البرتقالي يخبرنا بأننا
يجب أن ننتبه.

٢٢



بماذا نلعب على شاطئ البحر؟

يمكننا بناء قصور من الرمال أو اللعب
بالكرة أو جمع الصدف. في الماء،
يمكننا السباحة، أو تعلم رياضة
الشراع المائي أو الألواح الخشبية.

لماذا يجب علينا أن نلبس قبة
وأن نضع كريم للوقاية من
الشمس؟

فى فصل الصيف، تكون الشمس شديدة جداً لدرجة أنها ممكن ان تحرق الجلد. لذلك يجب الوقاية وعدم التعرض لأشعة الشمس فى منتصف النهار حيث تكون حرارة الشمس شديدة.

لماذا يتغير شاطئ البحر باستمرار؟

يصعد البحر ويهبط خلال اليوم عدة مرات بسبب المد والجزر. خلال المد، تغطي مياه البحر الشاطئ وخلال الجزر، تتراجع مياه البحر وتترك مستنقعات صغيرة على الشاطئ وبين الصخور.



ما الذى تبحث عنه الفتاة الصغيرة
فى الرمال؟

لقد لاحظت ثقبين صغيرين على شكل ٨. تحت هذه الثقوب، تختبئ صدفـة السكين. ترمى الفتاة رشة ملح حتى تخرج الصدفة من مخبأها.



فى أعالى الجبل

خلال فصل الصيف، يرعى
القطيع فى سهول جبال الألب.
على المنحدرات، تتسلق
التيوس والغزلان الصخور.

لماذا قمة الجبل لونها أبيض؟

يكون الجو بارداً جداً فى أعلى الجبل
حتى إذا كان الجو حاراً عند صفح
الجبل، لذلك يتكون ويتراكم الجليد
ويتحول إلى ثلج يكسو قمة الجبل.

٢٤



كيف تنمو الزهور فوق الجبال؟

لمقاومة البرد، تغطى الزهور الجبلية
بطبقة من الشعيرات البيضاء. وزهور
أخرى تلتصق بالصخور بفضل
جذورها الطويلة.



لماذا يصعد التيس عالياً؟

إنه يبحث عن الهواء المنعش ويرعى بالقرب من القمة. بفضل حوافه، يستطيع القفز من صخرة إلى أخرى على حافة الجبل.

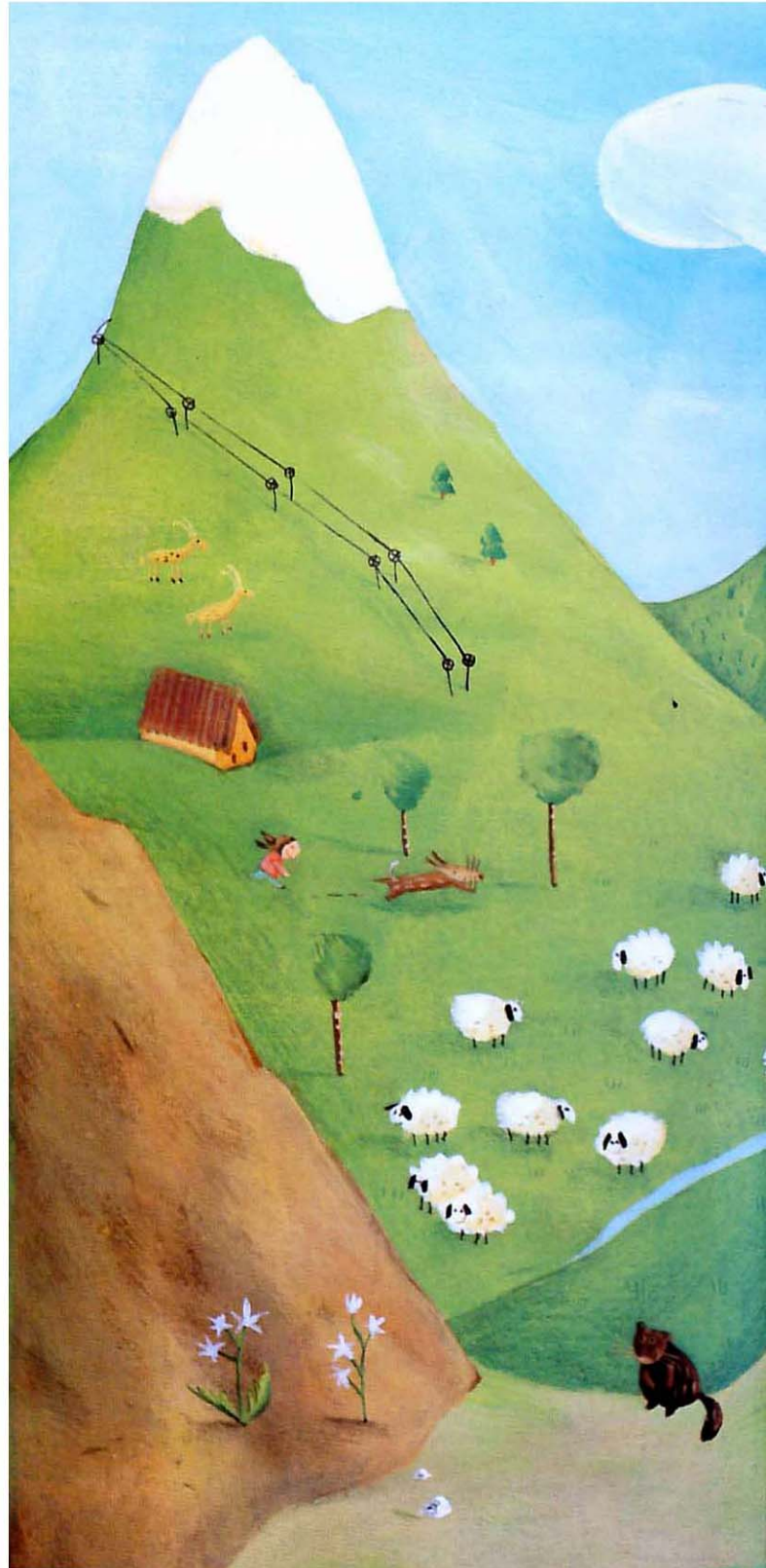
٢٥

هل يظل الراعى مدة طويلة فى الجبل؟

طوال الصيف، بمرافقة كلبه، يصطحب قطيعه إلى مراعى الجبل. سوف يعود إلى الوادى فى نهاية الصيف. هذا التنقل يعرف بالهجرة الموسمية.

ماذا يفعل الغرير الواقف على قدميه؟

عندما يأكل رفاقه أو يستلقون فى الشمس، يجب على إحداهم لعب دور الحارس. عندما يشعر بالخطر، يقوم الغرير الحارس بالتصفير فيختبئ الجميع داخل الحجور.



موسم الحصاد

لقد قامت الشمس بدورها، فهي
قد نضج القمح والفواكه جاهزة
للقضم. ما أحلى اليوم للتنزه
والأكل فى الخلاء!



ما هى أنواع الفواكه التى نأكلها
فى الصيف؟

المليئة بالسكريات، هناك الخوخ
والفراولة والبرقوق والمشمش، ما
الذهب! يمكننا أيضاً عمل ألد المربات.

ماذا يفعل الرجل الذى يرتدى
القناع؟

إنه مربى النحل. إنه يجمع العسل
الذى تكون فى الخلية بفضل الرحيق
الذى يستنشقه النحل من الزهور.



ما فائدة هذه الآلة الكبيرة؟

إنها آلة الحصاد والدراسة. إنها تقطع
سنابل القمح ثم تدرسه لتستخرج
الحبوب.



ما هي الكائنات الصغيرة التي
تتجول في الحقول؟

أنها الجرادة الخضراء، بطلة الوثب
العالي. أثناء الليل، يخرج صرصور
الحقول. لمغازلة حبيبته، يصدر صوتاً
رفيعاً "كري- كري" عن طريق حك
أجنحته.

لماذا هناك عواصف في الصيف؟

الهواء الساخن خلال النهار يصعد
ويقابل الهواء البارد: تتكون السحب
الكبيرة. ضربات الرعد تنطلق وشعاع
البرق ينفجر في السماء: إنها العاصفة.



الأنشطة

تكوين لوحة عن الخريف

المستلزمات



أوراق شجر متعددة

الألوان



مجلات كبيرة



ورق رسم



لصق



ألوان

١- قم بتجفيف أوراق الشجر لبضعة أيام وسط صفحات المجلة وأضغط عليها بواسطة المجلات لفردتها جيدا. عندما تجف، اختار أحلى الأوراق.

٢- على ورقة الرسم، أرسم جذع شجرة ولونه.



٣- الصق الأوراق الجافة فوق الجذع.



يمكنك رسم أكثر من جذع لتكوين غابة وأيضا رسم

قناع الثعلب للمهرجان



١- ارسم رأس الثعلب فوق لوح الورق وقم بقصه.



٢- استعين بشخص كبير لمساعدتك على قص العيون.



٣- لون القناع.



٤- قم بعمل ثقب من كل جهة من القناع وأربط الشريط المطاطي على حسب دوران الرأس.
اللبس القناع: ها أنت مستعد للمهرجان!

المستلزمات



ورق مقوى خفيف



ألوان



شريط مطاط



مقص